



**PAUL UHLMANN  
& CO. AG  
BERN-BUMPLIZ**

gegründet 1909

☎ 031 567777  
Murtenstrasse 206

**3-Achs Lastwagen mit 12,5 t Hochleistungskran**

**TAK 3- + 4-Achs Teleskop-Absetz-Kipper,  
Mulden 7 – 20 m<sup>3</sup>**

**2-, 3- + 4-Achs-Kipplastwagen**

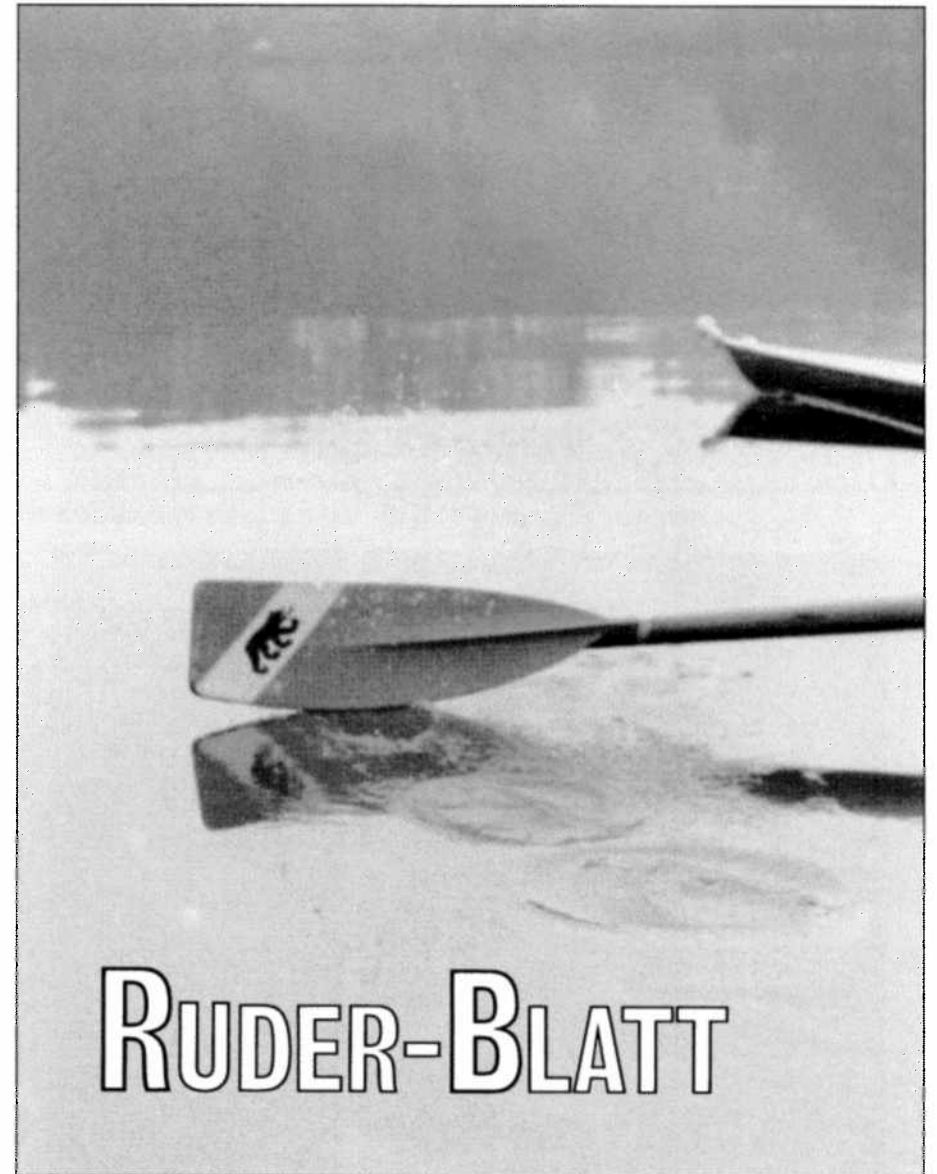
**WE-LA-KI, Mulden 1,5 – 7 m<sup>3</sup>**

**TAK, Mulden 7 – 20 m<sup>3</sup>**

**Allrad-Kipper für Spezialtransporte**

**2- + 3-Achs Silowagen für Staub- + Schüttguttransporte**

# ROWING-CLUB BERN



## RUDER-BLATT

## Jetzt den sagenhaften NCT Reifen

Beratung und Montage:

# Pneu Fahrni

Freiburgstrasse 580  
3172 Niederwangen - Bern  
Telefon 031 34 32 22



Strom für  
eine  
Million  
Menschen

BERNISCHE  
KRAFTWERKE AG

## Höhepunkte

Den ersten Höhepunkt in der diesjährigen Clubgeschichte haben wir bereits hinter uns: Das Anrudern. Vierzig Ruderer haben am Vormittag in den Booten auf sportliche Weise die neue Saison eröffnet und an die 60 Freunde und Mitglieder des RCB haben anschliessend den feierlichen Bootstauften beigewohnt und sich danach bei Züpfe und Hamme die neusten, aber auch ältere Rudergeschichten erzählt.

Von sportlicher Natur sind die kommenden zwei Höhepunkte. Am 6. Juli kämpfen unsere Regattamannschaften an den Schweizermeisterschaften um Sieg und Ehre und zwei Wochen später veranstaltet der Regattaverein auf dem Wohlensee den Coupe de la Jeunesse, einen Junioren-Länderkampf. An beiden Anlässen kann man bestimmt erstklassigen, fairen Spitzensport (und vielleicht gar Berner Siege) in einer landschaftlich wunderschönen Umgebung geniessen.

Vielleicht weniger Spitzensport, dafür umso mehr Spass und Unterhaltung soll dann ein weiterer Höhepunkt bringen: Das grosse einmalige Bootshausfest vom 30. August.

Zwischen diesen Höhepunkten bleibt aber sicher noch genügend Zeit für viele vergnügliche Ruderfahrten auf dem Wohlensee.

Eine schöne Sommerzeit wünscht Euch

der RCB-Vorstand

---

ROWING-CLUB BERN = RUDER-BLATT = 2/86

Redaktion: Irène Blaser, Mühledorfstr. 1/42  
3018 Bern. Tel P: 031 / 55 84 42

Druck: Rickli AG, 3027 Bern

Fotos: Adrian Blaser

---

# bus Globus is Globus Globus is Globus bus Globus lobus Globus Globus Globus

Sportabteilung 2.Stock  
Spitalgasse 17  
3011 Bern

## ● Sanitär

Hesch e Hahne, wo tropft,  
isch es WC verstopft,

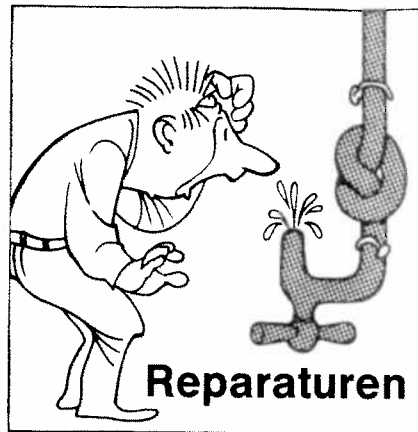
**gib dir es Ginggeli  
u rüef em Binggeli**



**SPENGLEREI – SANITÄR  
BERN + HINTERKAPPELEN  
TELEFON 36 18 72 / 73**

**rasch und zuverlässig  
dank Autoruf**

## ● Spenglerei



**☎ 36 18 72**

## Es ist nicht mehr wie früher!

Dieser Satz kann viel bedeuten, kann wehmütig an vergangene Jahre (sprich: eigene Jugend) erinnern, wo alles noch seine richtige Ordnung hatte, er kann aber auch zum Ausdruck bringen, dass sich die Zeiten eben tatsächlich geändert haben und das möglicherweise auch im Guten.

Es ist eine Zeiterscheinung, dass heute vieles im Umbruch begriffen ist und vieles kritisiert wird. Aber halt, ich spreche nicht einzig von früheren Institutionen und alten Traditionen, die sich während Jahrzehnten bewährt haben, nein, auch neue Kräfte, frische Ideen sind sehr verletzlich und oft wird ihren Verfechtern das Leben schwer gemacht.

In unserem Club finden wir die verschiedensten Menschentypen, die jedoch eines gemeinsam haben: die Freude am Rudersport! Aber eben: Reicht diese Freude aus, um mit irgend einem andern Mitglied ins gleiche Boot zu steigen, um sich gemeinsam an den beruhigenden und malerischen Gestaden des Wohlensees zu erfreuen? Wohl nicht, mir scheint, es fehle das, was man den Clubgeist nennt. Jedoch auch hier heisst es, nicht in Resignation versinken, nicht die vergangenen Momente überbewerten, nein. Versuchen wir doch alle diesem guten Geist den Eintritt ins Bootshaus nicht zu erschweren. Ich möchte Euch deshalb auffordern, heute, da wir wieder ein schönes Bootshaus (innen gibt's noch viel zu tun), einen stolzen Bootspark und ein breites Spektrum von Rudern/innen haben, auch vermehrt Toleranz und Mitgefühl gegenüber den Clubmitgliedern zu zeigen.

Am 30. August dieses Jahres möchten wir wieder mal ein unvergessliches Clubfest steigen lassen, zu dem Ihr alle gehört. Es soll kein Fest einiger weniger Auserlesener werden.

Ideen, Anregungen und Angebote zur Mithilfe in diesem Zusammenhang, aber auch Gedanken, Vorschläge, Kritik, gar Klagen, vielleicht Lob bezüglich unseres Clubs nehme ich gerne entgegen.

Dany Gfeller (Vizepräsident)

**ENGEL TREUHAND  
BERN**  
Rudolf Engel (jun)  
Paul Engel (sen)  
Bucherexperten  
Mitglieder VSB  
Telefon (031) 25 33 31  
Schwarztörstrasse 31  
Postfach 64  
3000 Bern 14

**"BRING DI  
I FORM"**



**B. WEGMÜLLER**

Dorfstrasse 35 3032 Hinterkappelen Telefon 031 36 07 00

Boote – Fahrschule – Motoren – Winterlager

**MARINER**  
OMC

**MERCRUISER**  
**EVINRUDE**

Reparaturen + Service sämtlicher Bootsmotoren

**Nautilus**  
*bietet mehr.*  
Fitness-Training Bern  
Marktgasse 6 Tel. 2115 75  
7 Tage geöffnet

Hotel Restaurant

**Kappelenbrücke**



am Wohlensee bei Bern

Montag und Dienstag  
ganzer Tag geschlossen

Fischspezialitäten

Mit höflicher Empfehlung

Heinz Gygax  
Tel. 36 15 36  
3032 Hinterkappelen

## Erstens kommt es anders...

Mit den Regatten in Küssnacht a.R., Sarnen, auf dem Lauerzensee und dem Greifensee ist bereits mehr als die Hälfte der Regatta-Saison vorbei. Es folgen jetzt noch Schiffe am 21./22. Juni und dann der Saisonhöhepunkt, die Schweizermeisterschaften auf dem Rotsee am 5./6. Juli mit den anschließenden internationalen Regatten in Luzern und in Bern.

Gut vorbereitet und voller Zuversicht haben die Mannschaften des RCB die Regattasaison in Angriff genommen. Verschiedene Gründe führten aber dazu, dass fast alle Mannschaften umdenken mussten und sich neue Wege und Ziele suchten.

### Junioren bis 16 Jahre

Leider zeigten unsere Jüngsten nicht die erwarteten Fortschritte, so dass ihr Trainer Yves Gfeller bis jetzt nur gerade Niklaus Schärer im Skiff bei den 13-14-jährigen an den Start schicken konnte. Niklaus schlug sich sehr gut und belegte in Sarnen und auf dem Greifensee dritte und vierte Plätze.  
(Bild: Niklaus nach dem guten Rennen auf dem Greifensee.)



### Junioren 17-18 Jahre

Bernhard Marbach und Marc Veuve absolvierten das Wintertraining zusammen im Doppelzweier, doch noch vor der ersten Regatta musste Marc Veuve Forfait erklären, da er an der Hand eine Entzündung erlitt, die gar einen operativen Eingriff erforderte.

So rudert nun Bernhard Marbach im Skiff, wo er sich mit Erfolg in der vorderen Ranglistenhälfte zu klassieren vermag.

#### Senioren B (19-22 Jahre)

Der Zweier mit Terence du Fresne und Janne Kyd ist das einzige Berner Boot, dem die Saison wie geplant verläuft. Sie haben verschiedene gute Rennen gezeigt, allerdings reicht es für die beiden Leichtgewichte nicht für einen Spitzenrang bei den Senioren B. Zusätzlich rudern die beiden Berner mit Andreas Fürholz vom Solothurner RC und Carlo Fabian von Blauweiss Basel im Leichtgewichts-Vierer-ohne, waren in diesem Boot aber erst zweimal am Start (Sarnen und Greifensee), wobei sie sich der schwergewichtigen Konkurrenz beugen mussten.

#### Senioren A (ab 23 Jahren)

Pierre Hofer nahm die Saison wieder mit Bernard Destraz aus Lausanne als Doppelzweier-Partner in Angriff, um an die Erfolge des Vorjahres anzuknüpfen. Sie erreichten aber in Küsnacht und Sarnen mit 3. und 4. Plätzen nicht die erwarteten Resultate und lösten ihre Renngemeinschaft in der Folge auf. Pierre Hofer will sich nun einen guten Platz in der Schweizer Skiffer-Hierarchie erkämpfen.

Mit viel Optimismus gingen Nik Hess und Beat Schwerzmann in Küsnacht im Zweier-ohne an den Start, mussten aber klar die Uebermacht von Kovacs/Zentner aus Vevey anerkennen und sich mit dem zweiten Platz zufrieden geben. Um doch noch Chancen für eine WM-Selektion zu haben, mussten sie ihre Pläne ändern.

Sie formierten mit den Stansstadern Pius Z'Rotz und Gerhard Orthaber einen Doppelvierer, der bereits in Sarnen seinen ersten Sieg feiern konnte.

(Fortsetzung auf der letzten Seite)



Hess, Z'Rotz, Orthaber, Schwerzmann



**Stämpfli Ruderrennboote** gewannen in HAZEWINDEL 1985:

- 4 Gold-Medaillen
- 5 Silber-Medaillen
- 4 Bronze-Medaillen

## Alfred Stämpfli AG

Seestrasse 497  
8038 Zürich  
Telefon 01 482 99 44

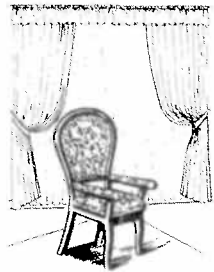
<p><b>Hans Lerch AG</b></p> <p>Holzbaugeschäft 3032 Hinterkappelen Tel. 031 82 04 06</p> <p>Filiale Kerzers Wagnerei</p> 	<p><b>VSCI Carrosserie</b></p> <p><b>Fritz Sturzenegger</b> <b>Carrosseriebau Autospritzwerk</b></p> <p>Wilkartswil, 3512 Walkringen Telefon 031/90 13 20</p> <p>Neuanfertigungen Reparaturen Abschleppdienst Tag und Nacht</p>
 <p>WEISSENSTEIN 3045 MEIKIRCH TELEFON 031 82 03 81</p> <p>Beanspruchen Sie unsere kostenlose Beratung</p>	<p><b>Zimmerei</b> <b>Schreinerei</b> <b>Sägewerk</b> <b>Fensterfabrikation</b></p> <p>Erfahrung Qualität Zuverlässigkeit</p>



An einem ganz normalen (regnerischen)  
Abend auf dem  
Wohlensee ...  
... u.v.a.  
Mittwoch,  
11.6.86







*Vorhänge · Bettwaren  
Spannteppiche · Polstermöbel  
Eigene Ateliers*

PAUL SCHWERZMANN, MONBJOUSTRASSE 99, 3007 BERN  
Eidg. dipl. Innendekorateur Telefon 031 45 57 34

# WOERLEN AG

Fabrik für  
moderne  
Packungen  
Tel. 073 51 32 32

Fabrique pour  
Emballages  
modernes  
Telex woerl 77377



## Wärme-Therapie mit

wegen der **Tiefenwirkung**

zum  
Abbau der **Gewebeübersäuerung**  
bei  
**Muskelkater** und als Wärmetherapie  
bei  
**Sportverletzungen**

Angenehm in der Anwendung, gut in die  
Haut einziehend und nicht schmierend

Erhältlich in Apotheken ohne Rezept

Wir informieren Sie gerne ausführlicher!



**Chassot & Cie AG**  
Köniz Bern

☎ 031 53 39 11



## Schweizerische Ruder-Meisterschaften



SONNTAG, 6. JULI 1986

ROTSEE-LUZERN

Die Meisterschaften auf dem Rotsee bilden auch dieses Jahr den Höhepunkt des nationalen Regattageschehens. Die Ruderer des RCB werden gut vorbereitet unsere Farben an den Titelfkämpfen vertreten.

Aber auch als Zuschauer werden sicher wieder viele RCB-ler an den Ufern des Rotsees anzutreffen sein. Die folgende Uebersicht zeigt Ihnen, in welchen Rennen die Berner Mannschaften voraussichtlich starten werden. Das definitive Programm wird einige Tage vorher im Bootshaus angeschlagen sein.

Zeit (ca.)	Rennen
08.40	Skiff - Junioren 17/18 J.
09.10	Skiff - Junioren 13/14 J.
10.20	Doppelzweier - Junioren 15/16 J.
11.10	Vierer-ohne - Leichtgewichte
12.50	Skiff - Senioren II
14.20	Doppelzweier - Meisterschaft A
14.40	Zweier-ohne - Meisterschaft A
15.00	Skiff - Meisterschaft A
16.00	Doppelvierer - Meisterschaft A

Die Vorläufe zu den Rennen finden am Samstag Nachmittag statt.

Nach der Heimkehr in Bern, werden wir die Saison mit einem gemeinsamen Abendessen abschliessen und es wäre schön, wenn möglichst viele RCB-ler mit dabei wären. Erkundigen Sie sich doch an der Regatta bei unseren Ruderern über Ort und Zeitpunkt. - Und vielleicht dürfen wir auch dieses Jahr wieder einen Meistertitel feiern!

# Künzler

GABELSTAPLER, HEBEGERÄTE

3512 WIKARTSWIL

TELEFON 031 90 21 86

## Elektrische Installationen



**Stefan Näf**

eidg. dipl. Elektro-Installateur

Elektrische Apparate  
Telefon  
Lichtinstallationen

Fellenbergstrasse 12, 3012 Bern  
Telefon 23 89 88



## Berner Ruderer auf Vichy-Wasser

Am 24./25. Mai beteiligte sich der Schweizerische Ruderverband mit einer grossen Delegation an den internationalen französischen Meisterschaften in Vichy. Mit dabei war auch der neu gebildete Doppelvierer mit Nik Hess und Beat Schwerzmann vom RCB sowie den Stansstadern Pius Z'Rotz und Geri Ort-haber.

16 Nationen waren nach Vichy gereist um ihre Kader zu testen (und nicht um vom berühmten Wasser zu schlürfen), und so gab es auch im Doppelvierer starke Konkurrenz. An beiden Tagen gab es in dieser Bootsklasse einen überragenden Sieger: Die DDR-Mannschaft mit Hajek/Sägling/Mund/Zühlke erruderte sich 8 beziehungsweise 10 Sekunden Vorsprung auf das jeweils zweite Boot. Hinter den Ostdeutschen waren die Positionen jedoch noch nicht fest bezogen, denn jede Mannschaft konnte da jede andere schlagen, was die nebenstehende Tabelle mit den Finalrängen belegt.

Nation:	Rangierung	
	Sa	So
AUT	-	-
CUB	-	3
FRA	4	-
ITA	2	6
RDA	1	1
SUI 1	6	4
SUI 2	-	-
You 1	3	-
YOU 2	5	2
Dauphiné	-	5

-: im Vorlauf ausgeschieden.

Das Schweizer Boot erreichte am Samstag zwar problemlos den Final, fand dort aber im unruhigen Wasser nie den richtigen Rhythmus und musste sich mit dem letzten Platz begnügen. Etwas besser lief es dann am Sonntag. Dank einem gewaltigen Endspurt im Vorlaufrennen konnte nicht nur ein Finalplatz sondern gar der Vorlaufsieg erkämpft werden.

Im Final wurde dann der ausgezeichnete 4. Rang erreicht, obwohl das Boot immer noch nicht optimal lief und viele Schläge noch unpräzise waren. Angesichts der wenigen gemeinsamen Trainingskilometer und der schwierigen Wasser- und Windverhältnisse ist dies aber durchaus verständlich und bestimmt wird diese Mannschaft noch um einiges schneller, bis sie dann an den Schweizermeisterschaften und an der internationalen Rotseeregatta zu den WM-Selektionsrennen antreten muss.



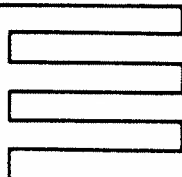
*Jeder ist Sieger  
Schutz und Sicherheit bei der*

**SCHWEIZ  
VERSICHERUNG**

Generalagentur Bern: HEINZ MAURER Telefon 031 25 57 67

## FRANZ UTIGER

DIPLOMAT  
DIPL. SCHREINERMEISTER  
SCHREINEREI UND BESTATTUNGEN  
JUNKERNGASSE 12  
3011 BERN  
TELEFON 22 17 32

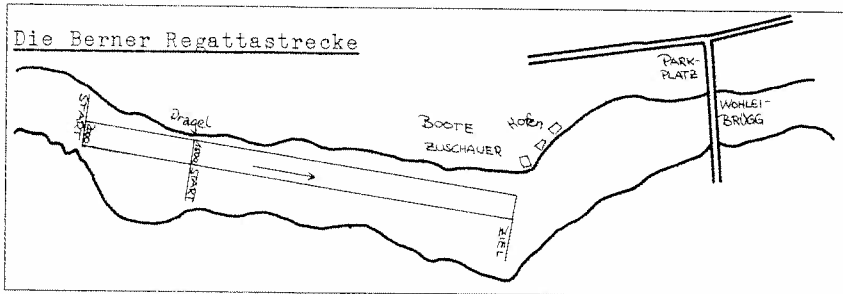




## Coupe de la Jeunesse in Bern

Eine alte Tradition wird nach mehrjähriger Unterbrechung wieder aufgenommen: Am 19. und 20. Juli findet auf dem Wohlensee ein internationaler rudersportlicher Grossanlass statt.

Unter dem Patronat des Schweizerischen Ruderverbandes organisiert der REGATTAVEREIN BERN die zweite Austragung des "Coupe de la Jeunesse". Es handelt sich dabei um einen Junioren-Länderkampf für Jugendliche unter 18 Jahren, die sich nicht an



der Junioren-WM beteiligen. Ein Anlass, der daher den Nachwuchs fördert, indem er vielen zusätzlichen jungen Ruderern einen internationalen Vergleich ermöglicht.

An der ersten Austragung dieses "Coupe", letztes Jahr in Italien (Candia), kämpften nur vier Nationen um den Sieg, für dieses Jahr in Bern hat sich ein volles Sechserfeld angemeldet: Oesterreich, Belgien, Frankreich, England, Italien und die Schweiz.

Jede Nation stellt folgende Mannschaften:

Junioren: 4+, 2x, 1x, 2-, 4-, 4x, 8+. Juniorinnen: 1x, 2x, 4x.

Diese zehn Rennen werden jeweils am Samstag und Sonntag (von 10.00 - 12.00 Uhr), also zweimal ausgetragen, je nach Rangierung ihrer Mannschaften erhält jede Nation Punkte, so dass am Schluss ein Nationenklassement entsteht.

Neben dem Coupe de la Jeunesse führt der Regattaverein gleichzeitig eine internationale Regatta durch. Rennen für Frauen, Leichtgewichte, Senioren A und Senioren B stehen auf dem Programm.

Jetzt bleibt nur zu hoffen, dass möglichst viele Ruderer aus dem In- und Ausland den Weg an den Wohlensee finden (aus dem fernen Australien sind bereits Zusagen eingetroffen), damit wir uns umso mehr auf diesen rudersportlichen Leckerbissen in Bern freuen können.

Zeitplan Samstag 19. Juli und Sonntag 20. Juli 1986

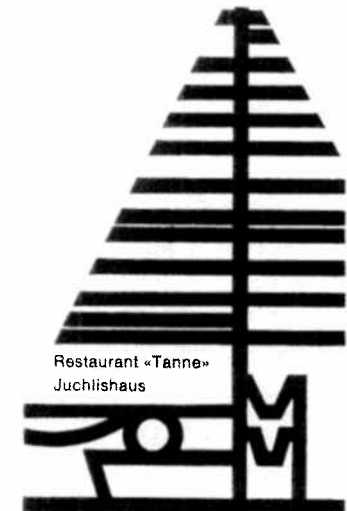
08.00 - 10.00 Vorkäufe zur internationalen Regatta

10.00 - 12.00 Coupe de la Jeunesse

14.00 - 17.10 Internationale Regatta (Finalrennen)



«Das Jahr begann mit einem wahren Regattafieber. Wo man sich sah, wo man sich traf, an der amourösen "Loebecke", im "Chübel", in der "Röhre", überall sprach man zu zweit, zu dritt, von der Regatta auf dem Wohlensee. Die Pessimisten sprachen von einer nationalen Regatta; die Optimisten unterhielten sich über den nicht zu bezweifelnden Erfolg einer internationalen Regatta ...»  
(Friedrich Brawand in seiner "Geschichte des Rowing-Club Bern" über die erste Regatta auf dem Wohlensee am 28.8.21)



Restaurant «Tanne»  
Juchlihaus

Familie Hans Fuchs-Zumstein  
Telefon 031-95 01 87

## Ruder-Blatt-News

\*\* Die Ruderkurse des RCB verlaufen sehr erfolgreich. Im Erwachsenen-Kurs am Montagabend konnte bereits eine Achterfahrt unternommen werden und noch gewaltiger ist die Beteiligung am Juniorenkurs, so dass mehrere Boote am Dienstagabend für die Juniorenausbildung reserviert werden mussten. Sicher haben unsere Mitglieder Verständnis für diese Massnahme zu Gunsten unseres Nachwuchses.

\*\* Ein weiterer Ruderkurs für Schüler führen wir in der letzten Woche der Sommerferien im Rahmen des Berner Ferienpasses durch.



\*\* Leider hat uns die NATIONAL VERSICHERUNG ihre Unterstützung gekündigt und bezahlt für die Reklametafeln am Bootsanhänger nichts mehr. Wer weiss uns einen neuen Werbe-Partner?

(Fortsetzung von: "Erstens kommt es anders...")

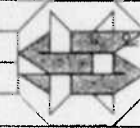
Ebenfalls erfolgreich verlief der internationale Vergleich in Vichy (Plätze 4 und 6), umso überraschender kam dann die Niederlage auf dem Greifensee gegen eine B-Mannschaft. Erfreulich hingegen die Leistung von Schwärzmann/Hess auf dem gleichen Wasser im Doppelzweierrennen, das sie am Vortag klar zu ihren Gunsten entschieden hatten. Der Start an der internationalen Regatta in Bled (Jugoslawien) am 21./22. Juni zeigt nun, ob sich die beiden Berner im Doppelvierer berechnete WM-Hoffnungen machen können. Das letzte (Selektions-)Wort wird dann aber nach der Internationalen auf dem Rotsee gesprochen.

# Bertschinger

jetzt  
günstiger ichte

üse Ladebauer und Innenrichter

Bertschinger AG Freiburgstrasse 420 3018 Bern Bümpliz 031 56 34 55



HANS SCHATZMANN

BETRIEBS- UND PRAXISBERATUNG

SCHAUPLATZGASSE 26, 3011 BERN

TELEFON: 031-22 55 22

PRAXISPLANUNG UND -BEWERTUNG

BUCHFÜHRUNG UND STEUERBERATUNG

## Grünes Licht für Ihre Zukunftspläne.



**Mehr Fahrt!  
Mit dem Volksbank-  
Privatkonto.**



SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK

Bollstrasse 1a  
3076 Worb  
031 83 56 21